



CAJON VALLEY UNION SCHOOL DISTRICT
 Student Technology/Internet Use Agreement
 Acuerdo del Uso de la Tecnología/Internet por el Estudiante
 Google Permission / Permiso de Google
 Permission to Publish / Permiso Para Publicar

**Sign and return this page to your student's school. Keep the attached guidelines.
 Firme y devuelva esta página a la escuela de su estudiante. Mantenga las reglas adjuntas.**

| | |
|--|--|
| <p><u>Student Technology Internet Use Agreement</u></p> <p>Indicate your choice by checking the appropriate option.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, my student has permission to access District technology resources and the Internet and I have reviewed the attached guidelines.</p> <p><input type="checkbox"/> No, my student does not have permission to access District technology resources and the Internet.</p> | <p><u>Acuerdo del Uso De La Tecnologia/Internet Por El Estudiante</u></p> <p>Indique su elección marcando la opción apropiada</p> <p><input type="checkbox"/> Si, mi estudiante tiene permiso de acceder los recursos de tecnología del distrito y el Internet y he revisado las reglas adjuntas.</p> <p><input type="checkbox"/> No, mi estudiante no tiene permiso de acceder los recursos de tecnología del distrito y el Internet.</p> |
| <p><u>Google Suite</u></p> <p>Indicate your choice by checking the appropriate option.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, my student has permission to access Google Suite and I have reviewed the attached guidelines.</p> <p><input type="checkbox"/> No, my student does not have permission to access Google Suite.</p> | <p><u>Google Suite</u></p> <p>Indique su elección marcando la opción apropiada</p> <p><input type="checkbox"/> Si, mi estudiante tiene permiso de acceder Google Suite y he revisado las reglas adjuntas.</p> <p><input type="checkbox"/> No, mi estudiante no tiene permiso de acceder Google Suite.</p> |
| <p><u>Permission to Publish</u></p> <p>Indicate your choice by checking the appropriate option.</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, I give permission as the parent/legal guardian of the student named below, to the Cajon Valley Union School District for the use, reproduction, and publication of video or audio footage, photographs, voice recordings, web pages, written work, graphics, projects, or podcasts of the student, including yearbook and I have reviewed the attached guidelines.</p> <p><input type="checkbox"/> No, I do not give permission as the parent/legal guardian of the student named below, to the Cajon Valley Union School District for the use, reproduction, and publication of video footage, photographs, voice recordings, web pages, written work, graphics, yearbook, projects, or podcasts of the student.</p> | <p><u>Permiso Para Publicar</u></p> <p>Indique su elección marcando la opción apropiada</p> <p><input type="checkbox"/> Si, yo como padre/guardián legal del estudiante nombrado abajo, le doy permiso al Distrito Escolar de Cajon Valley para el uso, la reproducción y publicación de imágenes de vídeo o audio, fotografías, grabaciones de voz, páginas web, trabajo, gráficos, proyectos o podcasts del estudiante, y he revisado las reglas adjuntas.</p> <p><input type="checkbox"/> No, yo como padre/ guardián legal del estudiante nombrado abajo, no le doy permiso al Distrito Escolar de Cajon Valley para el uso, la reproducción y publicación de imágenes de vídeo, fotograffas, grabaciones de voz, páginas web, trabajo, gráficos, proyectos o podcasts del estudiante.</p> |

Parent/Guardian's Last Name (please print) /Apellido del padre/guardián (en letra de molde) First (please print) / Nombre (en letra de molde)

Parent or Guardian's Signature (Required) /Firma del padre/guardián (Requerido) Date / Fecha

Student's Last Name (Legal) (please print) / Apellido del alumno (Legal) (en letra de molde) First (please print) / Nombre (en letra de molde)

Student's Homeroom Teacher/Maestro de Salón Hogar Room Number/Numero del Salón Grade/Grado



CAJON VALLEY UNION SCHOOL DISTRICT / مديرية مدارس كاهون فالي /
Student Technology/Internet Use Agreement / اتفاقية استخدام الطالب التكنولوجيا/ الإنترنت /
Google Permission / ترخيص جوجل /
Permission to Publish / الترخيص بالنشر /

S-73

Sign and return this page to your student's school. Keep the attached guidelines.

الرجاء التوقيع وإعادة هذه الصفحة فقط الى مدرسة طفلك
إحتفظ بصفحات المبادئ التوجيهية المرفقة.

Student Technology Internet Use Agreement

اتفاقية استخدام الطالب التكنولوجيا/ الإنترنت

Indicate your choice by checking the appropriate option.

أشر على اختيارك المفضل.

___ **Yes**, my student has permission to access District technology resources and the Internet and I have reviewed the attached guidelines.

___ **نعم**. تلميذي لديه الإذن للوصول إلى موارد تكنولوجيا المديرية والإنترنت وقد اطلعت على المبادئ التوجيهية المرفقة.

___ **No**, my student does not have permission to access District technology resources and the Internet.

___ **كلا**. تلميذي ليس لديه الإذن للوصول إلى موارد تكنولوجيا المديرية والإنترنت.

Google Suit

تطبيقات جوجل للتعليم

Indicate your choice by checking the appropriate option.

أشر على اختيارك المفضل.

___ **Yes**, my student has permission to access Google Suite and I have reviewed the attached guidelines.

___ **نعم**. تلميذي لديه الإذن للوصول إلى جوجل سويت ولقد اطلعت على المبادئ التوجيهية المرفقة.

___ **No**, my student does not have permission to access Google Suite.

___ **كلا**. تلميذي ليس لديه الإذن للوصول إلى جوجل سويت.

Permission to Publish

الترخيص بالنشر

Indicate your choice by checking the appropriate option.

أشر على اختيارك المفضل.

___ **Yes**, I give permission as the parent/legal guardian of the student named below, to the Cajon Valley Union School District for the use, reproduction, and publication of video or audio footage, photographs, voice recordings, web pages, written work, graphics, projects, or podcasts of the student, including yearbook and I have reviewed the attached guidelines.

___ **نعم**. باعتباري ولي أمر/ وصي الطالب المذكور أسمه ادناه أعطي موافقتي لمديرية كاهون فالي باستخدام، استنساخ، نشر لقطات الفيديو أو الصوت، صور، تسجيلات صوتية، صفحات الويب، العمل المكتوب، الرسومات، المشاريع أو الملفات الإلكترونية لتسجيلات الطالب بما في ذلك الكتاب السنوي وقد اطلعت على المبادئ التوجيهية المرفقة.

___ **No**, I do not give permission as the parent/legal guardian of the student named below, to the Cajon Valley Union School District for the use, reproduction, and publication of video footage, photographs, voice recordings, web pages, written work, graphics, yearbook, projects, or podcasts of the student.

___ **كلا** باعتباري احد الوالدين/ الوصي للطالب المذكور أسمه ادناه لا أعطي موافقتي لمديرية كاهون فالي باستخدام، استنساخ، نشر لقطات الفيديو، صور، تسجيلات صوتية، صفحات الويب، العمل المكتوب، الرسومات، المشاريع، الكتاب المدرسي أو الملفات الإلكترونية لتسجيلات الطالب.

Parent or Guardian: الوالد أو الوصي

Parent/Guardian's Last Name (please print)

لقب ولي الأمر أو الوصي (أكتب بوضوح)

First (please print)

الأسم الأول (أكتب بوضوح)

Parent or Guardian's Signature (Required)

توقيع ولي الأمر أو الوصي (مطلوب)

Date/ التاريخ

Student: الطالب

Student's Last Name (Legal) (please print)

لقب ولي الأمر أو الوصي (أكتب بوضوح)

First (please print)

الأسم الأول (أكتب بوضوح)

Student's Homeroom Teacher/ معلمة الصف الرئيسية

Room Number/ رقم الغرفة

Grade / الصف



CAJON VALLEY UNION SCHOOL DISTRICT
 Student Technology/Internet Use Agreement
 Acuerdo del Uso de la Tecnología/Internet por el Estudiante
 Google Permission / Permiso de Google
 Permission to Publish / Permiso Para Publicar

Parent or Guardian Agreement:

The Cajon Valley Union School District has a district wide computer network, which provides access to educational software and the Internet. Once a student has access to the school computer network, he or she also has access to the Internet. A web security filtering system is used to promote the safe use of the Internet and reduce the risk of contact with inappropriate sites. All students participate in digital citizenship lessons, which include appropriate communication in social networks, cyberbullying protection, and awareness about privacy and online safety. It is important for you and your student to review the guidelines and discuss the requirements together. Please review the guidelines below and indicate your permission for your student's participation for each of the following: Student Technology/Internet Use Agreement, Google Apps for Education, and Permission to Publish.

Acuerdo del Padre o Guardián Legal:

El Distrito Escolar de Cajon Valley Union tiene una red informática en todo el distrito que proporcionara acceso al programa educativo informático e Internet. Una vez que el estudiante obtenga el acceso al programa educativo informático, él o ella también tendrá acceso al Internet. Un sistema de seguridad filtrado del web es usado para promover el uso seguro de Internet y reducir el riesgo de contacto con los sitios inadecuados. Todos los estudiantes participan en clases de ciudadanía digital, que incluyen la comunicación adecuada en las redes sociales, protección del ciberacoso y conciencia sobre la privacidad y seguridad en línea. Es importante que usted y su estudiante repasen las reglas y discutir juntos los requisitos. Por favor repasen las reglas de abajo e indique su permiso para la participación de su estudiante para cada una de las siguientes: Acuerdo Del Uso de la Tecnología/Internet Por el Estudiante, Google Apps Para la Educación, y Permiso Para Publicar.

STUDENT TECHNOLOGY/INTERNET USE AGREEMENT

(The attached signed contract is required for student use of technology)

ACUERDO DEL USO DE LA TECNOLOGÍA/INTERNET POR EL ESTUDIANTE

(el adjunto contrato firmado se requiere para el uso de la tecnología por el estudiante)

The Student Technology/Internet Use Agreement provides information about user obligations and responsibilities while using District technology to access the Internet and online services.

Students are authorized to use District equipment to access District technology, the Internet or on-line services in accordance with user obligations and responsibilities specified below and in accordance with Board policy (6163.4) and the Technology/Internet Use Agreement

El Acuerdo Del Uso De La Tecnología/Internet Por El Estudiante proporciona la información sobre obligaciones del usuario y responsabilidades usando la tecnología del Distrito para tener acceso al Internet y servicios en línea.

Los estudiantes son autorizados a utilizar el equipo del Distrito para acceder a la tecnología del Distrito, el Internet o servicios en línea de acuerdo con obligaciones y responsabilidades del usuario especificadas abajo y de acuerdo con la política de la Mesa Directiva (6163.4) y el Acuerdo del Uso de la Tecnología/Internet del Distrito.

Student Obligations and Responsibilities

1. Students shall use District technology safely, responsibly only for legitimate educational purposes. Students shall not access entertainment sites, such as social networking sites or gaming sites, except for legitimate educational purposes under the direct supervision of a certificated staff member.
2. Students shall keep personal account numbers, passwords, home addresses, and telephone numbers private and shall use the system only under their own account number or password.

Obligaciones y Responsabilidades del estudiante

1. Los estudiantes usarán la tecnología del Distrito de manera segura, responsablemente sólo para propósitos educativos legítimos. Los estudiantes no deben tener acceso a sitios de entretenimiento, tales como los sitios de redes sociales o sitios de juego, a excepción de sitios legítimos con propósitos educativos bajo la supervisión directa de un miembro del personal.
2. Los estudiantes mantendrán privado sus números de cuenta personales, contraseñas, domicilios y números de teléfono y utilizarán el sistema sólo bajo su propio número de cuenta o contraseña.



CAJON VALLEY UNION SCHOOL DISTRICT / مديرية مدارس كاهون فالي
Student Technology/Internet Use Agreement / اتفاقية استخدام الطالب للتكنولوجيا/ الإنترنت
Google Permission / ترخيص جوجل
Permission to Publish / الترخيص بالنشر

Parent or Guardian Agreement:

The Cajon Valley Union School District has a district wide computer network, which provides access to educational software and the Internet. Once a student has access to the school computer network, he or she also has access to the Internet. A web security filtering system is used to promote the safe use of the Internet and reduce the risk of contact with inappropriate sites. All students participate in digital citizenship lessons, which include appropriate communication in social networks, cyberbullying protection, and awareness about privacy and online safety. It is important for you and your student to review the guidelines and discuss the requirements together. Please review the guidelines below and indicate your permission for your student's participation for each of the following: Student Technology/Internet Use Agreement, Google Apps for Education, and Permission to Publish.

اتفاقية الوالد أو الوصي:

ان مديرية كاهون فالي لديها شبكة كمبيوتر واسعة توفر للطلاب الفرصة للوصول إلى البرمجيات التعليمية والإنترنت. عندما يتمكن الطالب من الوصول إلى شبكة الكمبيوتر بالمدرسة يكون لديه إمكانية الوصول إلى شبكة الإنترنت أيضا. ويتم استخدام نظام الترشيح الآمن على شبكة الإنترنت لتعزيز الاستخدام الآمن للإنترنت والحد من مخاطر الاتصال مع المواقع غير اللائقة. يشارك جميع الطلاب في دروس المواطنة الرقمية والتي تشمل التواصل المناسب في الشبكات الاجتماعية، حماية البلطجة السيبرانية، الوعي حول الخصوصية والأمان عبر الإنترنت. من المهم لك ولطفلك مراجعة المبادئ التوجيهية ومناقشة المتطلبات سوية. يرجى مراجعة المبادئ التوجيهية الواردة أدناه ثم حدد موافقتك على مشاركة طفلك في كل مما يلي: اتفاقية استخدام الطالب للتكنولوجيا/ الإنترنت، تطبيقات جوجل للتعليم والترخيص بالنشر.

STUDENT TECHNOLOGY/INTERNET USE AGREEMENT

(The attached signed contract is required for student use of technology)

اتفاقية استخدام الطالب للتكنولوجيا/ الإنترنت

(التوقيع على العقد المرفق مع الاتفاقية مطلوب لكي يستخدم الطلاب أجهزة التكنولوجيا)

The Student Technology/Internet Use Agreement provides information about user obligations and responsibilities while using District technology to access the Internet and online services.

Students are authorized to use District equipment to access District technology, the Internet or on-line services in accordance with user obligations and responsibilities specified below and in accordance with Board policy (6163.4) and the Technology/Internet Use Agreement

Student Obligations and Responsibilities

1. Students shall use District technology safely, responsibly only for legitimate educational purposes. Students shall not access entertainment sites, such as social networking sites or gaming sites, except for legitimate educational purposes under the direct supervision of a certificated staff member.
2. Students shall keep personal account numbers, passwords, home addresses, and telephone numbers private and shall use the system only under their own account number or password.

توفر اتفاقية استخدام الطالب للتكنولوجيا/ الإنترنت معلومات حول التزامات ومسؤوليات الطالب أثناء استخدام تكنولوجيا المديرية للوصول إلى الإنترنت وخدمات عبر الإنترنت.

يسمح للطلاب استخدام معدات المديرية للوصول إلى تكنولوجيا المديرية، شبكة الإنترنت أو الخدمات على شبكة الإنترنت وفقا لالتزامات المستخدم والمسؤوليات المحددة أدناه وفقا لسياسة المجلس (6163.4) واتفاقية استخدام الطالب للتكنولوجيا/ الإنترنت.

التزامات ومسؤوليات الطالب

1. يجب ان يستخدم الطلاب تكنولوجيا المديرية بأمان وبمسؤولية ولأغراض تعليمية مشروعة فقط. لا يسمح للطلاب بالوصول إلى مواقع ترفيهية مثل مواقع الشبكات الاجتماعية أو مواقع الألعاب إلا لأغراض تعليمية مشروعة وتحت الإشراف المباشر لموظف معتمد.
2. يجب على الطلاب الاحتفاظ برقم حسابهم الشخصي، كلمة المرور، عنوان البيت، وارقام الهواتف بصرية تامة ويجب استخدام التكنولوجيا فقط تحت حسابهم الشخصي أو كلمة المرور.

3. Students shall not access, post, submit, publish, or display harmful or inappropriate matter that is threatening, obscene, disruptive, or sexually explicit, or that could be construed as harassment or disparagement of others based on their actual or perceived race/ethnicity, national origin, sex, sexual orientation, gender, gender identity, gender expression, age, disability, religion, or political beliefs.

Harmful matter includes matter, taken as a whole, which to the average person, applying contemporary statewide standards, appeals to the prurient interest and is matter which depicts or describes in a patently offensive way sexual conduct and which lacks serious literary, artistic, political, or scientific value for minors. (Penal Code 313)

4. Students shall not disclose, use, or disseminate personal identification information about themselves or others when using electronic mail, social media, blogs or other forms of direct electronic communication. Students shall be cautioned not to disclose such information by other means to individuals contacted through the Internet without the permission of their parents/guardians. Personal information includes the student's name, address, telephone number, Social Security number, or other individually identifiable information.
5. Students shall not use the system to encourage the use of drugs, alcohol, intoxicants, or tobacco, nor shall they promote unethical practices or any activity prohibited by law or Board policy.
6. Copyrighted material shall be posted online only in accordance with applicable copyright laws. Any materials utilized for research projects should be given proper credit as with any other printed source of material.
7. Students shall not intentionally upload, download, or create computer viruses and/or maliciously attempt to harm or destroy District equipment or materials or manipulate the data of any other user, including so-called "hacking."
8. Students shall not read other users' electronic mail or files. They shall not attempt to interfere with other users' ability to send or receive electronic mail, nor shall they attempt to delete, copy, modify, or forge other users' mail.
9. Students shall report any security problem or misuse of the services to the supervising certificated staff member or principal.
10. Students shall not use the system to engage in commercial or other for-profit activities.
11. Students shall not use the system to bully, threaten, intimidate, harass, or ridicule other students or staff or community members.

Revised 12.2016

3. Los estudiantes no tendrán acceso a, anunciarán, someterán, publicarán o demostrarán material perjudicial o inadecuado que amenaza, sea obsceno, perjudique, o que tenga contenido sexual, o que podría ser interpretado como acoso o menosprecio de otros basados en su raza o etnia, origen nacional, sexo, género, orientación sexual, edad, incapacidad, religión, o creencias políticas ya sean actuales o percibidas.

Materiales perjudiciales incluyen materiales, tomados en su totalidad, que a la persona común, aplicando los estándares estatales contemporáneos y apela al interés prudente y es materia que representa o describe en una manera evidentemente ofensiva la conducta sexual y que carece de valor literario, artístico, político o científico serio para menores. (Código penal 313)

4. Los estudiantes no revelarán, utilizarán, o difundirán información de identificación personal acerca de sí mismos o acerca de otros cuando usen el correo electrónico, sitios de redes sociales, informática u otras formas de comunicación electrónica directa. Los alumnos serán advertidos a no divulgar dicha información por otros medios a personas contactadas a través de la internet, sin el permiso de los padres/guardianes. La información personal incluye el nombre del estudiante, la dirección, el número de teléfono, el número del seguro social, u otra información individualmente identificable.
5. Los estudiantes no utilizarán el sistema para alentar el uso de las drogas, el alcohol, embriagadores, ni el tabaco, ni promoverán prácticas éticas malas o ninguna actividad prohibida por la ley o la política de la Mesa Directiva.
6. Material con copyright se publicará en línea sólo en conformidad con las leyes de derechos de autor. Todos los materiales utilizados para proyectos de investigación deben recibir el crédito apropiado al igual que con cualquier otra fuente de material impresa.
7. Los estudiantes no cargarán, descargarán, o crearán virus de computadora intencionalmente y/o maliciosamente tratarán de dañar o destruir el equipo o materiales del Distrito o manipular los datos de cualquier otro usuario, inclusive la "piratería informática."
8. Los estudiantes no leerán el correo electrónico ni archivos de otros usuarios. Ellos no procurarán intervenir con la habilidad de otros usuarios a enviar ni recibir correo electrónico, ni tratarán de borrar, copiar, modificar, o falsificar el correo de otros usuarios.
9. Los estudiantes informarán cualquier problema de seguridad o el abuso de los servicios al miembro del personal docente encargado o al director.
10. Los estudiantes no deberán usar el sistema para participar en actividades comerciales o de otro tipo con fines de lucro.
11. Los estudiantes no deberán usar el sistema para hostigar, amenazar, intimidar, acosar o ridiculizar a otros alumnos o al personal o miembros de la comunidad.

3. Students shall not access, post, submit, publish, or display harmful or inappropriate matter that is threatening, obscene, disruptive, or sexually explicit, or that could be construed as harassment or disparagement of others based on their actual or perceived race/ethnicity, national origin, sex, sexual orientation, gender, gender identity, gender expression, age, disability, religion, or political beliefs.

Harmful matter includes matter, taken as a whole, which to the average person, applying contemporary statewide standards, appeals to the prurient interest and is matter which depicts or describes in a patently offensive way sexual conduct and which lacks serious literary, artistic, political, or scientific value for minors. (Penal Code 313)

4. Students shall not disclose, use, or disseminate personal identification information about themselves or others when using electronic mail, social media, blogs or other forms of direct electronic communication. Students shall be cautioned not to disclose such information by other means to individuals contacted through the Internet without the permission of their parents/guardians. Personal information includes the student's name, address, telephone number, Social Security number, or other individually identifiable information.
5. Students shall not use the system to encourage the use of drugs, alcohol, intoxicants, or tobacco, nor shall they promote unethical practices or any activity prohibited by law or Board policy.
6. Copyrighted material shall be posted online only in accordance with applicable copyright laws. Any materials utilized for research projects should be given proper credit as with any other printed source of material.
7. Students shall not intentionally upload, download, or create computer viruses and/or maliciously attempt to harm or destroy District equipment or materials or manipulate the data of any other user, including so-called "hacking."
8. Students shall not read other users' electronic mail or files. They shall not attempt to interfere with other users' ability to send or receive electronic mail, nor shall they attempt to delete, copy, modify, or forge other users' mail.

3. لا يجوز للطلاب الوصول الى، نشر، تقديم أو عرض أشياء ضارة أو غير ملائمة تكون على شكل تهديد، عمل فاحش، عمل تخريبي، فعل جنسي صريح أو يمكن أن تفسر أنها مضايقة أو انتقاص من قيمة الآخرين بسبب العرق/الإثنية، الأصل القومي، الجنس، الميول الجنسية، السن، الإعاقة، الدين أو المعتقدات السياسية.

تشمل الأشياء الضارة أي فعل يؤخذ ككل والذي للشخص العادي، استنادا الى المعايير الاجتماعية في سائر انحاء الولاية، يصف بطريقة غير مقبولة عمل جنسي فاضح ويفتقر الى قيم أدبية وفنية وسياسية للقاصرين (قانون العقوبات 313).

4. لا يسمح للطلاب بكشف، استخدام، أو نشر معلومات شخصية أو سواء كانت تخصهم أو تخص طلاب آخرين عند استخدام البريد الإلكتروني، وسائل الاعلام الاجتماعية، بلوك أو غيرها من أشكال الاتصال الإلكتروني المباشر. يجب على الطلاب الحذر بعدم الكشف عن هذه المعلومات عن طريق وسائل أخرى عند الاتصال بأفراد على الإنترنت من دون الحصول على إذن من والديهم / أوصيائهم. تشمل المعلومات الشخصية اسم الطالب، العنوان، رقم التليفون، رقم الضمان الاجتماعي أو غيرها من المعلومات التي يمكن تحديدها بمعلومات تعريفية فردية.

5. لا يسمح للطلاب باستخدام موقع المديرية لتشجيع استخدام المخدرات والكحول والمسكرات أو التبغ ولا يسمح أيضا بتشجيع الممارسات الغير الأخلاقية أو أي نشاط محظور بموجب القانون أو سياسات مجلس إدارة المديرية.

6. يجب أن تنشر مواد الحقوق المحفوظة على الانترنت فقط وفقا لقوانين حقوق النشر المعمول بها. ينبغي إعطاء أي مواد مستخدمة لمشاريع بحثية الائتمان السليم كما هو الحال مع أي مادة مطبوعة.

7. لا يسمح للطلاب ان يقوموا عمدا بإرسال، تحميل، خلق فيروسات الكمبيوتر و/ أو إلحاق ضرر أو تدمير اجهزة أو معدات المديرية أو التلاعب في بيانات مستخدم آخر بما في ذلك ما يسمى بـ "القرصنة".

8. لا يسمح للطلاب قراءة البريد الإلكتروني للمستخدمين الآخرين أو الاطلاع على ملفاتهم. لا يجوز لهم التدخل في قدرة المستخدمين الآخرين على إرسال أو استقبال البريد الإلكتروني، ولا يجوز لهم حذف أو نسخ أو تعديل أو صياغة بريد المستخدمين الآخرين.

- 12. Students may not use District or personal devices, including cell phones, to record other students, community members or staff without the prior permission of the supervising certificated staff member and/or principal.
- 13. Students and their parents/guardians may be held financially responsible for any damage or destruction of a mobile device caused by the student's negligence or willful misconduct consistent with Education Code section 48904 and applicable District policies.
- 14. Students are required to use the Chromebook sleeves provided by the District at all times when not in use.

- 12. Los estudiantes no pueden usar dispositivos del Distrito o personales, tales como teléfonos celulares, para grabar a otros estudiantes, miembros de la comunidad o personal sin la autorización previa del miembro del personal docente encargado y/o el director.
- 13. Los estudiantes y sus padres/tutores pueden ser económicamente responsables de cualquier daño o destrucción del dispositivo móvil causado por la negligencia o comportamiento malintencionado del estudiante consistente con el Código de Educación 48904 y políticas aplicables del Distrito.
- 14. Se requiere que los estudiantes usen las mangas proporcionadas por el distrito para los Chromebooks siempre cuando no estén en uso.

The District reserves the right to monitor the network system for improper use as well as student use of personal mobile devices. Electronic communications and downloaded material, including files deleted from a user's account, may be reviewed by District officials to ensure proper use of the system and school technology equipment. The principal or designee shall make all decisions regarding whether or not a student has violated Board policy or the Student Technology/Internet Use Agreement. Inappropriate use may result in cancellation of the student's technology use privileges, disciplinary action, and/or legal action in accordance with law and Board policy.

I have read and understand the Student Technology/Internet Use Agreement. I am aware access to these technology resources is designed for educational purposes only. I agree I will not hold the teacher, school or Cajon Valley Union School District responsible for materials viewed on the Internet by my student, nor for controversial materials placed on the computer system without the permission of the system administrators.

I accept full responsibility for supervision if and when my child's use is not in a school setting. Under the terms and conditions set forth by the District, I give permission for my child to use the District's educational technology resources. If I do not give this permission, my child will not be allowed to use the technology resources of the school, however, must always abide by the obligations and responsibilities.

El Distrito reserva el derecho de controlar el uso inapropiado del sistema de la red electrónica así como el uso de aparatos móviles personales por los estudiantes. Las comunicaciones electrónicas y materiales que se bajen de la red, incluso archivos borrados de la cuenta del usuario, pueden ser revisadas por los funcionarios del Distrito para asegurar el uso apropiado del sistema y el equipo de tecnología de la escuela. El director o designado hará todas las decisiones y determinar si un estudiante ha violado la política de la Mesa Directiva o el Acuerdo del Uso de Tecnología/Internet del Distrito. El uso inadecuado puede tener como resultado la cancelación de los privilegios del estudiante de usar la tecnología, acción disciplinaria, y/o acción legal de acuerdo con ley y la política de la Mesa Directiva.

Como padre o guardián legal de este estudiante, yo he leído y entiendo el Acuerdo del Uso de la Tecnología/Internet por el Estudiante. Soy consciente que el acceso a estos recursos en la computadora está diseñado solamente para propósitos educativos. Estoy de acuerdo que no recriminaré al maestro, la escuela, ni al Distrito Escolar de Cajon Valley responsables por los materiales vistos en el Internet por mi estudiante, ni por los materiales polémicos que han sido colocados en el sistema de computadora sin el permiso de los administradores del sistema.

Acepto responsabilidad completa por la supervisión de mí niño/a cuando el uso no está bajo la jurisdicción de la escuela. Bajo los términos y condiciones expuestas por el distrito, yo doy mi permiso para que mi niño/a utilice los recursos educativos de la tecnología del distrito. Si no le doy este permiso a mi niño/a no se le permitirá utilizar los recursos de la tecnología de la escuela, sin embargo él o ella deberá respetar siempre las obligaciones y responsabilidades.

9. Students shall report any security problem or misuse of the services to the supervising certificated staff member or principal.
10. Students shall not use the system to engage in commercial or other for-profit activities.
11. Students shall not use the system to bully, threaten, intimidate, harass, or ridicule other students or staff or community members.
12. Students may not use District or personal devices, including cell phones, to record other students, community members or staff without the prior permission of the supervising certificated staff member and/or principal.

9. يجب على الطلاب الإبلاغ عن أي مشكلة أمنية أو إساءة في استخدام الخدمات إلى موظف المدرسة المعتمد أو مدير المدرسة.
10. لا يسمح للطلاب استخدام موقع ومعدات المديرية للانخراط في أنشطة تجارية أو ربحية.
11. لا يسمح للطلاب استخدام موقع ومعدات المديرية للتعدي على، تهديد، تخويف، مضايقة أو السخرية من الطلاب الآخرين أو الموظفين أو أفراد المجتمع.
12. لا يسمح للطلاب باستخدام أجهزة المديرية أو أجهزة شخصية، بما في ذلك الهواتف الخلوية، لتسجيل حديث طلاب آخرين أو أفراد المجتمع أو الموظفين دون إذن مسبق من الموظف المعتمد و/أو مدير المدرسة.

13. Students and their parents/guardians may be held financially responsible for any damage or destruction of a mobile device caused by the student's negligence or willful misconduct consistent with Education Code section 48904 and applicable District policies.

13. يعتبر الطلاب وأولياء امورهم/ الأوصياء مسؤولين ماليا عن أي تلف أو ضرر قد يلحق بالجهاز المحمول نتيجة إهمال الطالب أو سوء تصرف متعمد بما يتفق مع قانون التعليم القسم 48904 وغيره من السياسات الجزئية المعمول بها في المديرية.

14. Students are required to use the Chromebook sleeves provided by the District at all times when not in use.

15. يجب على جميع الطلاب استخدام الغطاء الواقي للجهاز الإلكتروني الذي تم تزويده من قبل المديرية في جميع الأوقات عندما لا يكون الجهاز في قيد الأستعمال.

The District reserves the right to monitor the network system for improper use as well as student use of personal mobile devices. Electronic communications and downloaded material, including files deleted from a user's account, may be reviewed by District officials to ensure proper use of the system and school technology equipment. The principal or designee shall make all decisions regarding whether or not a student has violated Board policy or the Student Technology/Internet Use Agreement. Inappropriate use may result in cancellation of the student's technology use privileges, disciplinary action, and/or legal action in accordance with law and Board policy.

تحتفظ المديرية بحقها في مراقبة نظام شبكة الاتصال لأي استخدام غير لائق بالإضافة إلى استخدام الطلاب لأجهزة المحمول الشخصية. سيقوم مسؤولين في المديرية بمراجعة الاتصالات الإلكترونية والمواد التي يتم تنزيلها، بما في ذلك الملفات التي تم حذفها من حساب المستخدم، لضمان الاستخدام السليم للنظام الشبكي ومعدات التكنولوجيا للمدرسة. سيكون مدير المدرسة أو من ينوب عنه المسؤول عن اتخاذ القرار النهائي في جميع القرارات المتعلقة بسياسة مجلس إدارة المديرية فيما إذا كان الطالب قد انتهك اتفاقية استخدام الطالب التكنولوجي/ الإنترنت. كل استخدام غير مناسب قد يؤدي إلى إلغاء امتيازات الطالب باستخدام التكنولوجيا، إتخاذ إجراءات تأديبية، و/أو إتخاذ الإجراءات القانونية وفقا لقانون وسياسة مجلس إدارة المديرية.

I have read and understand the Student Technology/Internet Use Agreement. I am aware access to these technology resources is designed for educational purposes only. I agree I will not hold the teacher, school or Cajon Valley Union School District responsible for materials viewed on the Internet by my student, nor for controversial materials placed on the computer system without the permission of the system administrators.

لقد قرأت وفهمت بنود اتفاقية استخدام الطالب للتكنولوجيا/ الإنترنت. أنا أدرك ان الوصول إلى موارد التكنولوجيا مخصص للأغراض التعليمية فقط. أنا أوافق ان لا أحمل المعلم، المدرسة أو مديرية كاهون فالي المسؤولية عن المواد التي يطلع عليها تلميذي على الإنترنت ، ولا المواد المثيرة للخلاف التي وضعت على نظام الكمبيوتر بدون إذن من مسؤول النظام.

I accept full responsibility for supervision if and when my child's use is not in a school setting. Under the terms and conditions set forth by the District, I give permission for my child to use the District's educational technology resources. If I do not give this permission, my child will not be allowed to use the technology resources of the school, however, must always abide by the obligations and responsibilities.

أنا أقبل المسؤولية الكاملة عن الإشراف إذا وعندما يكون استخدام طفلي ليس ضمن البيئة المدرسية. وفقا للأحكام والشروط التي وضعتها المديرية أعطي الإذن لطفلي باستخدام موارد تكنولوجيا التعليم للمديرية. إذا لم أعط هذا الإذن فسوف لن يسمح لطفلي باستخدام موارد التكنولوجيا للمدرسة. ومع ذلك يجب التقيد دائما بالالتزامات والمسؤوليات.

GOOGLE SUITE

| | |
|--|--|
| <p>Cajon Valley Union School District uses “Google Suite” with all elementary and middle school students. This is a closed system only open to Cajon Valley students and staff. Google Suite includes several applications that enable students to create class projects, collaborate with their classmates, and send email to classmates and teachers. Students are responsible for their accounts and must not give access or reveal passwords to anyone. Students cannot send or receive email on this account to or from anyone outside of the Cajon Valley system. The classroom teacher will moderate this collaborative network where students can share ideas, publish their work, and learn how to communicate safely and effectively online.</p> | <p>El Distrito Escolar de Cajon Valley usa “Google Suite” con todos los estudiantes de las primarias y secundarias. Esto es un sistema cerrado y es sólo abierto al personal y los estudiantes de Cajon Valley. Google Suite incluye varias aplicaciones que permiten a los estudiantes a crear proyectos en clase, colaborar con sus compañeros y enviar correo electrónico a compañeros y maestros. Los estudiantes son responsables de sus cuentas y no deben dar acceso o revelar contraseñas a nadie. Los estudiantes no pueden enviar o recibir correo electrónico en la cuenta o de cualquier persona fuera del sistema de Cajon Valley. El maestro será el moderador de esta red de colaboración donde los estudiantes pueden compartir ideas, publicar sus trabajos y aprender a comunicarse de forma segura y efectiva en línea.</p> |
| <p style="text-align: center;"><u>Student Expectations for Google Suite:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Google Suite is intended for educationally enriching purposes only. Any inappropriate content will be deleted. 2. Assignments are posted by the teacher, and students have the ability to submit work to the teacher through Google Suite. 3. The guidelines are set by a district-wide acceptable use policy regarding educational technology will be expected to be followed by the students. 4. Inappropriate use may result in cancellation of the student’s technology use privileges and/or disciplinary actions. | <p style="text-align: center;"><u>Expectativas para los estudiantes bajo Google Suite:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Google Suite está dirigido a enriquecer los propósitos educacionales solamente. Cualquier contenido inapropiado será borrado. 2. Las asignaciones pueden ser cargadas por el maestro y los alumnos tienen la habilidad de regresar el trabajo al maestro a través de Google Suite. 3. Se espera que los alumnos sigan las reglas establecidas por la política de uso aceptable a través del distrito con respecto a la tecnología educativa. 4. El uso inapropiado puede resultar en la cancelación de los privilegios del alumno en usar la tecnología y/o en acción disciplinaria. |

GOOGLE SUITE

جوجل سويت

Cajon Valley Union School District uses "Google Suite" with all elementary and middle school students. This is a closed system only open to Cajon Valley students and staff. Google Suite includes several applications that enable students to create class projects, collaborate with their classmates, and send email to classmates and teachers. Students are responsible for their accounts and must not give access or reveal passwords to anyone. Students cannot send or receive email on this account to or from anyone outside of the Cajon Valley system. The classroom teacher will moderate this collaborative network where students can share ideas, publish their work, and learn how to communicate safely and effectively online.

تستخدم مديرية كاهون فالي "جوجل سويت" لجميع الطلاب في مدارسها الابتدائية والمتوسطة. هذا النظام هو مغلق للعامّة ومفتوح فقط لطلاب وموظفي مديرية كاهون فالي. تتضمن جوجل سويت العديد من التطبيقات التي تمكن الطلاب من إنشاء مشاريع صفية، التعاون مع زملائهم وإرسال البريد الإلكتروني إلى الزملاء والمدرسين. الطلاب هم المسؤولون عن حساباتهم ويجب ألا يعطوا الإذن بالدخول أو كشف كلمات السر لأي شخص. لا يسمح للطلاب بإرسال أو استلام أي بريد إلكتروني على هذا الحساب إلى أو من أي شخص خارج نظام كاهون فالي. ستقوم معلمة الصف بتعديل هذه الشبكة التعاونية بحيث يمكن للطلاب تبادل الأفكار ونشر أعمالهم وتعلم كيفية التواصل بشكل آمن وفعال على الأنترنت.

Student Expectations for Google Suite:

1. Google Apps for Education is intended for educationally enriching purposes only. Any inappropriate content will be deleted.
2. Assignments are posted by the teacher, and students have the ability to submit work to the teacher through Google Suite.
3. The guidelines are set by a district-wide acceptable use policy regarding educational technology will be expected to be followed by the students.
4. Inappropriate use may result in cancellation of the student's technology use privileges and/or disciplinary actions.

توقعات الطلاب لجوجل سويت

1. تطبيقات جوجل للتعليم هي لغرض الإثراء التربوي فقط. سيتم حذف أي محتوى يعتبر غير لائق.
2. ستنشر المهام والواجبات من قبل المعلم وسيكون للطلاب القدرة على تقديم أعمالهم للمعلم من خلال جوجل سويت.
3. تم تعيين المبادئ التوجيهية اعتماداً على سياسة الاستخدام المقبولة على مستوى المديرية فيما يتعلق بالتقنيات التربوية الواجب اتباعها من قبل الطلاب.
4. الاستخدام غير المناسب قد يؤدي إلى إلغاء امتيازات الطالب في استخدام التكنولوجيا و/أو إلى إجراءات تأديبية.

**PERMISSION TO PUBLISH
PERMISO PARA PUBLICAR**

| | |
|--|--|
| <p>As part of your child's educational program, s/he may have the opportunity to have work or his/her picture appear in school or District newsletters, in a community newspaper, or on an official school or District webpage. This might include the use, reproduction, or publication of video footage, photographs, voice recordings, home pages, written work, graphics, projects, or podcasts. Prior to publication, all items will be edited and approved by a teacher or staff member. The use of a student's first name, image, voice, or work will be for the purposes of education and/or promotion of programs by the Cajon Valley Union School District. District guidelines will be followed. Items placed on an official school or District website, or approved school website are publicly available on the World Wide Web.</p> | <p>Como parte del programa educativo de su hijo/a, él o ella puede tener la oportunidad de tener su trabajo o foto salir en el boletín de la escuela o del distrito, en un periódico de la comunidad, o en una página web oficial de la escuela o del distrito. Esto podría incluir el uso, reproducción o publicación de imágenes de vídeo, fotografías, grabaciones de voz, páginas de inicio, trabajos escritos, gráficos, proyectos o podcasts. Antes de su publicación, todos los artículos serán editados y aprobados por un maestro o miembro del personal. El uso del nombre, foto, voz o trabajo de un estudiante será para los propósitos de la educación y promoción de los programas por el Distrito Escolar de Cajon Valley. Seguirán las reglas del distrito. Artículos colocados sobre el sitio web oficial de la escuela o del distrito, o sitio web aprobado por la escuela están disponibles al público en el La Red (World Wide Web).</p> |
| <p><u>Cajon Valley Union School District Guidelines:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Published items may not include a child's phone number, address, or names of other family members; ● Published items may not include any information that indicates the physical location of a student at a given time other than attendance at a particular school or participation in school activities; ● Published items may not contain objectionable material or point directly or indirectly to objectionable material; ● Published items must conform to Board policy and established school guidelines | <p><u>Reglas del Distrito Escolar de Cajon Valley Union:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Artículos publicado no pueden incluir número de teléfono del niño/a, dirección o nombres de otros miembros de la familia; ● Artículos publicados no pueden incluir cualquier información que indica la ubicación física de un estudiante en un momento dado aparte de asistencia en una escuela particular o participación en las actividades escolares; ● Artículos publicados no pueden contener material inapropiadas que punta directamente o indirectamente a material censurable; ● Artículos publicados deben cumplirse con la política de la Mesa Directiva y reglas establecidas de las escuelas |

PERMISSION TO PUBLISH

الترخيص بالنشر

As part of your child's educational program, s/he may have the opportunity to have work or his/her picture appear in school or District newsletters, in a community newspaper, or on an official school or District webpage. This might include the use, reproduction, or publication of video footage, photographs, voice recordings, home pages, written work, graphics, projects, or podcasts. Prior to publication, all items will be edited and approved by a teacher or staff member. The use of a student's first name, image, voice, or work will be for the purposes of education and/or promotion of programs by the Cajon Valley Union School District. District guidelines will be followed. Items placed on an official school or District website, or approved school website are publicly available on the World Wide Web.

قد تنشر المدرسة، كجزء من البرنامج التعليمي لطفلك، أعمال أو صور طفلك في النشرات الإخبارية للمدرسة أو المديرية، صحيفة المجتمع أو على صفحة الويب الرسمية للمدرسة أو المديرية. وقد يشمل هذا استخدام، استنساخ، نشر لقطات الفيديو، الصور، التسجيلات الصوتية، الصفحات الرئيسية، العمل المكتوب، الرسومات، المشاريع أو البودكاست. قبل النشر سيتم تنقيح كل المواد والموافقة عليها من قبل المعلم أو أحد الموظفين. سيقتصر استخدام اسم الطالب الأول، الصورة، الصوت، أو العمل المنجز لأغراض التعليم و/أو تعزيز برامج مديرية كاهون فالي وسوف يتم اتباع المبادئ التوجيهية للمديرية في هذا المجال. كل المواد التي تنشر على المواقع الرسمية للمديرية والمدرسة هي متاحة للجمهور على شبكة الويب العالمية.

Cajon Valley Union School District Guidelines:

- Published items may not include a child's phone number, address, or names of other family members;
- Published items may not include any information that indicates the physical location of a student at a given time other than attendance at a particular school or participation in school activities;
- Published items may not contain objectionable material or point directly or indirectly to objectionable material;
- Published items must conform to Board policy and established school guidelines

المبادئ التوجيهية لمديرية كاهون فالي

- يجب ان لا تشمل المواد المنشورة رقم تلفون الطالب أو العنوان أو أسماء أفراد الأسرة الآخرين؛
- يجب ان لا تشمل المواد المنشورة أي معلومات تشير إلى الموقع الجغرافي للطالب في أي وقت ماعدا حضوره المدرسي في مدرسة معينة أو مشاركته في أنشطة مدرسية؛
- يجب ان لا تشمل المواد المنشورة على مواد قابلة للأعتراض أو تشير بصورة مباشرة أو غير مباشرة للمواد القابلة للأعتراض.
- يجب أن تكون المواد المنشورة مطابقة لسياسات مجلس الإدارة والمبادئ التوجيهية التي أنشئت للمدرسة.